Porównanie tłumaczeń I Jana 5:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | bo wszystko ― zrodzone z ― Boga zwycięża ― świat, a to jest ― zwycięstwo, ― zwyciężające ― świat, ― wiara nasza. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż wszystko które jest zrodzone z Boga zwycięża świat i to jest zwycięstwo które zwyciężyło świat wiara nasza |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż wszystko, co zostało zrodzone z Boga, zwycięża świat.\* Tym zwycięstwem, które pokonało świat,\*\* jest nasza wiara.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Bo wszystko zrodzone z Boga, zwycięża świat. I to jest zwycięstwo, (które zwyciężyło) świat, wiara nasza.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż wszystko które jest zrodzone z Boga zwycięża świat i to jest zwycięstwo które zwyciężyło świat wiara nasza |

1. 1) <x>500 16:33</x>; <x>520 8:37</x>; <x>690 2:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 15:54</x> [↑](#footnote-ref-3)